



Informativo "Fukura"

Nro. 133 (1 de Octubre 2018)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros

Población de Extranjeros en Konan 1,187 personas (Agos. 2018)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan

"Fukura no le"

Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2

Teléfono 0587-56-7390

Mail fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ Necesitamos voluntarios

Muchos Divertidos Eventos por Presentar!!:



☆ Fuegos Artificiales de Konan – Konan Shi Hanabi Taikai

Se realizará en la Ciudad de Konan los Fuegos Artificiales acompañados de un fondo musical adornando el cielo nocturno de Otoño.

Día : Sábado 20 de Octubre de 7:00pm~8:00pm

(en caso de llovizna se realizará normalmente, en caso de lluvia se postergará para el Domingo 21)

Lugar : Suitopia Konan

☆ Participación para la Campaña de Limpieza "Clean Up"

Al día siguiente de los Fuegos Artificiales, se realizará la Campaña de Limpieza en los alrededores de Suitopia Konan las cuales pedimos su participación.

Día : Domingo 21 de Octubre desde las 7:00 am (en caso que el Hanabi se postergara, la campaña se realizará el Lunes 22).

Lugar : Suitopia Konan y sus alrededores.

Favor de llevar guantes para limpieza.

☆ Matsuri de los Crisantemos en Suitopia - Suitopia Kiku Matsuri

En este Matsuri estará en exposición los Crisantemos que fueron muy cuidados por los amantes de estas hermosas flores.

Días : Sábado 27 de Octubre hasta Domingo 11 de Noviembre

Lugar : Suitopia Konan



☆ Bicicleteada para Padres e hijos de Konan a Kisogawa

Les invitamos a disfrutar de la vista y riqueza de la Naturaleza en un paseo por los alrededores del circuito de bicicletas desde el Suitopia hasta Ichinomiya-Kisogawa para Padres e hijos.

Día : Sábado 10 de Noviembre de 10:00 am a 2:00 pm

(en caso de lluvia será el Domingo 11 de Noviembre)

Lugar : Circuito de Bicicleta y recreación

Contenido : luego de la Ceremonia de Apertura, se le indicará los 5 puntos de referencia de las cuales si consigue llegar hasta 3 puntos de referencia y regresa a Suitopia Konan recibirá un premio por su participación.

Participantes : no hay restricciones, pueden participar todos.

menores de 6 años tendrán que participar con sus padres o apoderados).

Cantidad de Participantes : 300 personas (por orden de inscripción).

Inscripciones : El mismo día, en el lado norte del escenario al aire libre.

(de 9:30am hasta la 1:00 pm).



※Este Evento es uno de los eventos del Programa de Kilometraje de Salud de la Ciudad de Konan.

Recepción de Matriculas para los Nidos del Estado - HOIKUEN

Se empezará las matriculas para los niños de los hogares que deseen ingresar a los Hoiuken (escuelas de infancia) de la ciudad de Konan en Abril del 2019 (Heisei 31). Para los niños que ya están asistiendo a los Hoikuen, no es necesario esta documentación. Posteriormente se le entregará los formularios necesarios para la documentación para la Continuación de la Matricula.

REPARTICIÓN Y PERIODO DE SOLICITUDES PARA LA MATRICULA

- En cada Hoikuen Desde el Lunes 15 de Octubre hasta el Jueves 1 de Noviembre (excepto domingo y feriados) .
 - En la Municipalidad de Konan Dpto de Jardines Infantil desde el Lunes 15 de Octubre hasta el Viernes 30 de Noviembre (excepto sábado, domingo y feriado).
- ※No es por orden de llegada. Los primeros días puede ser que halla aglomeración y tome tiempo en la entrega).

RECEPCIÓN DE LAS SOLICITUDES

La Recepción de la Solicitud para la Matricula será en el primer Hoikuen elegido conforme escribió en la solicitud desde las 9:00 am hasta las 12:00 en cada Hoikuen según el rol por mencionar.

※Favor de asistir con su niño.

※Las personas que no puedan realizar la documentación durante el período indicado podrán realizar la documentación el Jueves 29, Viernes 30 de Noviembre de 9:00 am a 4:00 pm y Domingo 2 de Diciembre de 9:00 a 12:00 las ventanillas del Dpto. de Jardines Infantiles del Municipio.

Ojika Hoikuen 小鹿保育園 Lunes 12 de Noviembre ☎ 0587-57-8559	Miyada Higashi 宮田東保育園 Lunes 12 de Noviembre ☎ 0587-58-7466	Miyada Minami 宮田南保育園 Jueves 22 de Noviembre ☎ 0587-55-1834
Kochino Naka 古知野中保育園 Lunes 26 de Noviembre ☎ 0587-56-2233	Miyada 宮田保育園 Miércoles 28 de Noviembre ☎ 0587-58-7303	Fujisato 藤里保育園 Jueves 15 de Noviembre ☎ 0587-55-1857
Kochino Kita 古知野北保育園 Viernes 16 de Noviembre ☎ 0587-56-2707	Monteiyaama 門弟山保育園 Lunes 5 de Noviembre ☎ 0587-54-0023	Azuma あずま保育園 Miércoles 14 de Noviembre ☎ 0587-54-3401
Hotei Nishi 布袋西保育園 Martes 13 de Noviembre ☎ 0587-56-3300	Hotei Kita 布袋北保育園 Martes 6 de Noviembre ☎ 0587-56-3689	Kochino Higashi 古知野東保育園 Martes 27 de Noviembre ☎ 0587-56-2706
Chuo 中央保育園 Martes 20 de Noviembre ☎ 0587-56-3014	Kusai 草井保育園 Viernes 2 de Noviembre ☎ 0587-59-8539	Kochino Nishi 古知野西保育園 Jueves 8 de Noviembre ☎ 0587-56-2021
Hotei 布袋保育園 Lunes 19 de Noviembre ☎ 0587-56-3251	Kochino Minami 古知野南保育園 Miércoles 21 de Noviembre ☎ 0587-56-2833	Hotei Higashi 布袋東保育園 Miércoles 7 de Noviembre ☎ 0587-54-8546
Nintei Konan En Grace (認定江南こども園グレイス) Viernes 9 de Noviembre ☎ 0587-58-8710		

©Mayor Informaciones sobre las Matriculas del Hoikuen y otros, favor de acercarse la Dto. Jardines Infantiles (Hoiukaka ☎ 0587-54-1111 Línea 241) ※Sólo en japonés. Otros idiomas : Asoc. Internacional de Konan "Fukura no Ie" Tel: 56-7390

Solicitudes para el Subsidio de mensualidades para las Escuelas Particulares de Estudios Secundario Superior (Kouko) (Shugaku Yoseikin)

En la Ciudad de Konan, se emitirá el Subsidio Escolar a los Padres de los estudiantes que cursan en las Escuelas Particulares de Estudio Secundario Superior (Kouko). Las Escuelas Particulares de Estudio Secundario Superior son aquellas escuelas que son cursadas despues de terminar la Escuela Secundaria de enseñanza obligatoria. Estas escuelas son también 3 años, entre ellas son las Escuelas de Formación Profesional, Escuelas Particulares de Estudios Secundario Superior, entre otras.

Este Subsidio podrán solicitarlo los hogares que tengan estudiantes con fecha del 1 de Octubre del 2018, sean residentes de la Ciudad de Konan, reciban ayuda del Bienestar Social, Exonerados de Impuestos Municipales por baja renta y/o aquellos hogares que tengan como renta anual minima.

Mayores Informaciones y Consultas :

Favor de acercarse hasta el Miércoles 31 de Octubre al Dpto de Educación del Municipio de Konan con los documentos recibidos por la Escuela y la Constancia de matricula expedida por el Director de la Escuela que acredite que es estudiante de dicha Escuela o llamar al ☎0587-54-1111- Línea Sucursal 437.

☆Alguna duda o pregunta puede consultar en Idiomas maternos al Fukura no Ie ☎0587-7390.

Octubre, mes de pago de la Ayuda Infantil (Kodomo Teate)

Los pagos de la Ayuda Infantil (Jidou Teate) y Beneficios especiales (Tokurei Kyufu) son realizado 3 veces al año; los meses de Febrero, Junio y Octubre.

Favor de verificar la realización del depósito respectivo en la Cta. Bancaria registrada. En caso de no haber presentado La declaración del Estado Familiar Actual(enviada en junio), favor de realizar lo mas pronto posible.

Día pronosticado del depósito : Viernes 5 de Octubre

★Meses de pago : Junio a septiembre (4meses).

Mayores Informaciones : Departamento de Política Infantil (Kodomo Seisaku ka)

☎0587-54-1111/ Línea sucursal 215



Ha olvidado de Pagar su cuota del Seguro de Cuidado de Enfermería al Anciano? (Kaigo Hoken)

Las personas que no realizan los pagos en el tiempo determinado del al Seguro de Cuidado de Enfermería al Anciano, se les enviará el Aviso de Reclamo, pidiendo realizar el pago respectivo. En caso que no aún así no realice los pagos, de acuerdo con las disposiciones de la Ley, será restringido los servicios de este Seguro.

Favor de realizar los pagos lo más pronto posible en los lugares correspondientes y/o acercarse al Municipio.

★Mayores informaciones : Dpto de Bienestar de los Ancianos (Koreisha IkigaiKa) Tel: 54-1111 Línea 435

Realicemos el Exámen contra el Cáncer (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ※Sólo en japonés

Tipo	Participantes	Día	Inscripciones	Contenido
Cáncer a las Mamas ★Previa Reservacion	Mujeres mayores de 40 años (nacidas hasta antes del 31 de marzo de 1979) ※Las personas que recibieron este exámen después de Abril del 2017 no podrán realizar nuevamente este exámen	9 de Octubre (mar) A.M / P.M	Inscripciones Abiertas	Radiografía (Mamografía) Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia menor de un año, uso de marcapasos, cirugía en los pechos, derivados del VP no podrán realizar.
		15 de Noviembre (jue) A.M / P.M	4 de Octubre (jueves) 8:30	
	2 de Diciembre (dom) A.M / P.M			
	De 30 años a 39 años (nacidas entre el 1 de abril de 1979 al 31 de marzo de 1989) ※Sólo una vez por año lectivo	25 de Octubre (jue) A.M – P.M	Inscripciones Abiertas	Exámen ultrasónico, etc Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※Mujeres embarazadas, en período de lactancia. ※Habrà días que el exámen no será llevado a cabo por una doctora.

Aviso sobre Vacunaciones y exámenes

※Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho

Informaciones : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-4111

○Vacunación Colectiva

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
BCG	1~15 de Abril de 2018	4 de Oct(jue)	13 : 45	○En caso de no poder asistir a la aplicación de la vacuna indicada, favor de avisar al hoken center con anticipación. Pueden haber casos de no aceptar la cancelaciones improvisadas.
	16~30 de Abril de 2018	26 de Oct(vie)	~14 : 30	

Vacunación Individual##

Recibirá en el momento respectivo los formularios de vacunación para su hijo. Una vez que le lleguen a su domicilio los formularios, rellenarlos y adjuntar con la Libreta de Maternidad (Boshitecho) y aplicarlas lo más pronto posible. Aquellas personas que no tienen los formularios de vacunación de la Ciudad de Konan por motivos de mudanza o pérdida, favor de acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad.

【Criaturas Lactantes】 Vacuna Cuadruple(DPT-IPV) *Yonshukongo*, Vacuna de la Polio, Vacuna de la Sarampión *Mizuboso*, Rubéola(MR) *Mashin Fuushin*, Vacuna de Encefalitis japonesa-*Nihon Noen*, Vacuna HIB, Vacuna Antineumocócica *Haien Kyukin*.

【Escolares】 Vacuna Doble (DT), Vacuna de Encefalitis Japonesa(No aptas en Casos especiales).

★La Vacuna del Papiloma Humano (Prevención del Cáncer al Cuello Uterino) actualmente, NO ES OBLIGATORIO, En caso que desee la aplicación de esta y no cuenta con el formulario de vacunación respectiva, acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad (Boshitecho).

◇ En caso de haber terminado la aplicación de la Vacuna de Polio y todavía no ha terminado la vacuna de la triple, favor de entrar en contacto con el Hoken Center.

○Las Vacunaciones pueden ser aplicadas en las Instituciones Médicas, para las cuales se necesita previa reservación.

○Las vacunas son realizadas siempre en cuando sea acompañada con los padres o tutores.

En caso de no poder llevarlos personalmente tendrá que llevar la persona que irá con la criaturas la Ficha de encargo o poder de los padres. Esta podrá bajarla por el Home Page del Hoken Center.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○Las Vacunas pueden ser también realizadas en los centros médicos de las Ciudades de Inuyama, Oguchi, Fuso. Favor de solicitarlas directamente a esos centros médicos.

○También pueden ser aplicadas las vacunas en los centros médicos de la prefectura de Aichi, siempre y cuando sea en casos de regresos a los hogares de los abuelos en casos de partos de las madres, para la cual es necesario previa documentación en el Hoken Center. En caso de realizar en las Ciudades de Komaki, Kasugai e Iwakura también es necesario realizar las documentaciones en el Hoken Center.

○Las personas que requieren de las traducciones del formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center.



<Exámen médico hasta los 3 años de edad>

※Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho (Duración del exámen aprox. 90 a 120min)

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
Exámen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1 ~ 8 de Junio de 2018	11 de Oct (jue)	13:00	Revisión médica a los menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el exámen.
	9 ~18 de Junio de 2018	18 de Oct (jue)		
	19 ~30 de Junio de 2018	25 de Oct (jue)		
Exámen Médico Niños con 1año y 6 meses	1 ~ 16 de Marzo de 2017	10 de Oct (mie)	13:45	Revisión médica a los menores de 2 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Aplicación de fluor.
	17 ~31 de Marzo de 2017	24 de Oct (mie)		
Exámen Médico Niños con 3 años	1 ~ 15 de Octubre de 2015	1 de Oct (lun)		Revisión médica a los menores de 4 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Exámen de orina.
	16 ~ 31 de Octubre de 2015	22 de Oct (lun)		
Exámen Dental de Niños con 2 años y 6 meses★Previa Reservación	Mayo de 2016 ~ Julio de 2016	2 de Noviembre (vie)	13:00 a 13:20	Instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. ★Favor de separe su cita a partir del lunes 1 de Octubre.

☆Las Revisiones médicas duran de 90 a 120 min.

☆ Para los exámenes dentales de los controles de 1año y medio y 2años y medio se aplicará Fluor a la dentición de los niños. Favor de cepillarse los dientes y no comer 30min. antes del examen.

Para la hidratación de su bebé hasta antes de la aplicación podrá traer agua o té sin azucar.

*La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas. Guardamos Reservación .
Consultenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.*